

No. 22917

**MEXICO
and
EL SALVADOR**

**Agreement on cultural exchanges. Signed at San Salvador
on 13 January 1966**

Authentic text: Spanish.

Registered by Mexico on 25 May 1984.

**MEXIQUE
et
EL SALVADOR**

**Accord relatif aux échanges culturels. Signé à San Salvador
le 13 janvier 1966**

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par le Mexique le 25 mai 1984.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON CULTURAL EXCHANGES BETWEEN THE UNITED MEXICAN STATES AND EL SALVADOR

The Government of the United Mexican States and the Government of El Salvador,

Mindful of the many basic affinities existing between their respective countries, owing to their geographic location, common language, similar origins and similar historical development;

Desiring to strengthen and encourage the ties of mutual understanding and friendship which unite them;

Considering that the relations between their peoples can be made even closer through mutual understanding of the progress made in each country in the humanities, the sciences, the arts and technology;

Mindful also of all the possibilities of increasing co-operation and exchanges between the cultural institutions and organizations of their respective countries;

Have decided to conclude an Agreement on Cultural Exchanges, and for this purpose have appointed as their plenipotentiaries:

The Government of the United Mexican States: His Excellency Mr. Antonio Carrillo Flores, Minister for Foreign Affairs; and

The Government of El Salvador: His Excellency Dr. Roberto Eugenio Quirós, Minister for Foreign Affairs;

Who, having exchanged their full powers, found to be in good and due form, have agreed as follows:

Article I. The High Contracting Parties undertake to encourage any activity which contributes to a better understanding of the cultures, history and customs of the two countries, and of their principal activities in the humanities, the sciences, the arts and technology.

Article II. The High Contracting Parties shall establish the closest possible co-operation and shall encourage mutual assistance between universities and other institutions of higher education, research centres and other cultural institutions of their respective countries, by sponsoring the exchange of researchers, professors and students in the humanities, the arts, the sciences and technology.

Article III. Both Contracting Parties shall sponsor congresses, associations or joint commissions, whose purpose is to direct and increase cultural exchanges and intercommunication of advances in the humanities, the arts, the sciences and technology, especially in those fields where, for reasons of language and historical or anthropological background, both Parties have a common interest in achieving a better understanding of one another.

¹ Came into force on 30 May 1967 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Mexico City, in accordance with article XII.

Article IV. The High Contracting Parties undertake to assist one another, at the request of either Party, in the study of social, scientific or technological problems where the co-operation of both countries is necessary.

Article V. The High Contracting Parties shall encourage the exchange of researchers, professors and students by defraying the expenses of visiting professors and awarding travel grants and scholarships, according to the abilities of each country.

Article VI. The High Contracting Parties shall encourage: the exchange of books, periodicals and other publications; lectures, concerts and theatrical performances; art and other cultural exhibitions; the exchange of works of art and archaeological artefacts, and reproductions thereof; the exchange of television and radio programmes, musical recordings, non-commercial film strips, and audio-visual aids in general; the exchange of copies of documents kept in the archives and libraries of either of the two countries, provided that such exchange does not contravene the law of either country.

Article VII. The High Contracting Parties shall combine their efforts in order to establish a Mexican library in El Salvador and, with the co-operation of the other Central American republics desiring to take part in the project, to establish a Central American library in Mexico.

Article VIII. The High Contracting Parties agree to co-operate with one another and with the other Central American republics in order to establish an institute for anthropological and historical research and general social studies of common interest; its headquarters, organization and financing shall be covered by a special agreement.

Article IX. The High Contracting Parties shall seek to harmonize their legislative provisions in respect of the validity of studies, diplomas, academic degrees and professional qualifications.

Article X. In each country, a Commission shall be set up to promote the implementation of this Agreement.

The Commission representing Mexico shall have its headquarters at Mexico City and shall be called the "Mexican-Salvadorian Cultural Commission". It shall consist of three members appointed by the Government of the United Mexican States. The Commission may invite the diplomatic representative of El Salvador in Mexico to take part in its deliberations.

The Commission representing El Salvador shall have its headquarters at San Salvador and shall be called the "Salvadorian-Mexican Cultural Commission". It shall consist of three members appointed by the Government of the Republic of El Salvador. The Commission may invite the diplomatic representative of Mexico in the Republic of El Salvador to take part in its deliberations.

The list of members of each Commission shall be communicated to the other Contracting Party through the diplomatic channel.

Each Commission shall meet at least once a year or as often as is deemed desirable.

Article XI. This Agreement is subject to ratification. The respective instruments shall be exchanged as soon as possible at Mexico City.

Article XII. This Agreement shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification.

Article XIII. Either Party may terminate this Agreement by giving notice thereof in writing to the other Party; the termination shall take effect one year after the date on which such notice was received.

IN WITNESS WHEREOF, the above-named Plenipotentiaries have signed and sealed this Agreement in duplicate, in the Spanish language, both copies being equally authentic, at San Salvador, on 13 January 1966.

For the Government
of the United Mexican States:

[ANTONIO CARRILLO FLORES]

For the Government
of El Salvador:

[ROBERTO EUGENIO QUIRÓS]